

РОЗДІЛ III
ТАБЛИЦЯ ЛІНГВІСТИЧНИХ ПОКЛИКАНЬ ТА ЇХНІХ КОДІВ

Лінгвістичні покликання		Коди
— BG	Ограничена валидност	Дія обмежена — 99200
— CS	Omezená platnost	
— DA	Begrænset gyldighed	
— DE	Beschränkte Geltung	
— EE	Piiratud kehtivus	
— EL	Περιορισμένη ισχύς	
— ES	Validez limitada	
— FR	Validité limitée	
— HR	Valjanost ograničena	
— IT	Validità limitata	
— LV	Ierobežots derīgums	
— LT	Galiojimas apribotas	
— HU	Korlátozott érvényű	

—	Ограничено важење
— MT	Validità limitata
— NL	Beperkte geldigheid
— PL	Ograniczona ważność
— PT	Validade limitada
— RO	Validitate limitată
— RS	Ограничена важност
— SL	Omejena veljavnost
— SK	Obmedzená platnosť
— FI	Voimassa rajoitetusti
— SV	Begränsad giltighet
— EN	Limited validity
— IS	Takmarkað gildissvið
— NO	Begrenset gyldighet
— TR	Sınırlı Geçerli
— UA	Дія обмежена
— BG	Освободено
— CS	Osvobození
— DA	Fritaget
— DE	Befreiung
— EE	Loobumine
— EL	Απαλλαγή
— ES	Dispensa
— FR	Dispense
— HR	Oslobođeno
— IT	Dispensa
— LV	Derīgs bez zīmoga
— LT	Leista neplombuoti
— HU	Mentesség
— MK ⁽¹⁾	Измеање

Звільнення — 99201

▼ M30		
— MT	Tnehhija	
— NL	Vrijstelling	
— PL	Zwolnienie	
— PT	Dispensa	
— RO	Dispensă	
— RS	Ослобођење	
— SL	Opustitev	
— SK	Oslobodenie	
— FI	Vapautettu	
— SV	Befrielse	
— EN	Waiver	
— IS	Undanþegið	
— NO	Fritak	
— TR	Vazgeçme	
— UA	Звільнення	
— BG	Алтернативно доказателство	Алтернативне підтвердження — 99202
— CS	Alternativní důkaz	
— DA	Alternativt bevis	
— DE	Alternativnachweis	
— EE	Alternatiivsed tõendid	
— EL	Εναλλακτική απόδειξη	
— ES	Prueba alternativa	
— FR	Preuve alternative	
— HR	Alternativni dokaz	
— IT	Prova alternativa	
— LV	Alternatīvs pierādījums	
— LT	Alternatyvusis įrodymas	
— HU	Alternatív igazolás	
— MK ⁽¹⁾	Алтернативен доказ	
— MT	Prova alternattiva	
— NL	Alternatief bewijs	

— PL	Alternatywny dowód	
— PT	Prova alternativa	
— RO	Probă alternativă	
— RS	Алтернативни доказ	
— SL	Alternativno dokazilo	
— SK	Alternatívny dôkaz	
— FI	Vaihtoehtoinen todiste	
— SV	Alternativt bevis	
— EN	Alternative proof	

— IS	Önnur sönnun	
— NO	Alternativt bevis	
— TR	Alternatif Kanıt	
— UA	Альтернативне підтвердження	
— BG	Различия: митническо учреждение, където стоките са представени (наименование и страна)	Розбіжності: митниця, де товари були пред'явлені (назва і країна) — 99203
— CS	Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo(název a země)	
— DA	Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt (navn og land)	
— DE	Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte (Name und Land)	
— EE	Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati.....(nimi ja riik)	
— EL	Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο (Όνομα και χώρα)	
— ES	Diferencias: mercancías presentadas en la oficina (nombre y país)	
— FR	Différences: marchandises présentées au bureau (nom et pays)	
— HR	Razlike: Carinarnica kojoj je roba podnesena (naziv i zemlja)	
— IT	Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci (nome e paese)	
— LV	Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)	
— LT	Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)	

— HU	Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország)	
— MK ⁽¹⁾	Разлики: Испостава каде стоките се ставени на увид ... (назив и земја)	
— MT	Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż)	
— NL	Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht (naam en land)	
— PL	Nie zgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj)	
— PT	Diferenças: mercadorias apresentadas na estância (nome e país)	
— RO	Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal(nume și țara)ò	
— RS	Разлике: царински орган којем је предата роба ... (назив и земља)	
— SL	Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ... (naziv in država)	
— SK	Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný (názov a krajina).	
— FI	Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty (nimi ja maa)	
— SV	Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes (namn och land)	
— EN	Differences: office where goods were presented (name and country)	
— IS	Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað (nafn og land)	
— NO	Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt (navn og land)	
— TR	Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare ... (adı ve ülkesi).	
— UA	Розбіжності: митниця, де товари були пред'явлені ... (назва і країна)	
— BG	Излизането от подлежи на ограничения или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № ...,	Вибуття із з урахуванням обмежень та зі сплатою зборів відповідно до Регламенту/Директиви/Рішення № ... — 99204
— CS	Výstup ze podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č ...	

— DA	Udpassage fra undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...
— DE	Ausgang aus- gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.
— EE	Väljumine on aluseks piirangutele ja/või maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr..
— EL	Η έξοδος από υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...
— ES	Salida de..... sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión no ...
— FR	Sortie de soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision n° ...
— HR	Izlaz iz..... podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br...
— IT	Uscita dalla soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...
— LV	Izvešana no, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu No...,
— LT	Išvežimui iš taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatytiReglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr....,
— HU	A kilépés..... területéről a ...rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik
— MK (1)	Излез од ... предмет на ограничувања или давачки согласно Уредба/Директива/Решение № ...
— MT	Hruġ mill-..... suġġett għall-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru...
— NL	Bij uitgang uit dezijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing.
— PL	Wyprowadzenie z..... podlega ograniczeniom lub opłatom

	zgodnie rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...	Z
— PT	Saída da sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.º ...	
— RO	Ieşire din..... supusă restricțiilor sau impunerilor în temeiul Regulamentului/Directivei/Deciziei nr ...	
— RS	Излаз из ...подлеже ограничењима или дажбинама на основу Уредбе/Директиве/ Одлуке бр ...	
— SL	Iznos iz zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi uredbe/direktive/odločbe št ...	
— SK	Výstup z..... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č	
— FI vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin ./päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja	
— SV	Utförel från underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...	
— EN	Exit from subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...	

— IS	Útflutningur fráháð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr.	
— NO	Utförel fra underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr.	
— TR	Eşyanın ... 'dan çıkışı ... No.lu Tüzük/Direktif/Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülüklerle tabidir	
— UA	Вибуття із ... з урахуванням обмежень та зі сплатою зборів відповідно до Регламенту/Директиви/Рішення № ...	

— BG	Одобен изпращач	Авторизований
— CS	Schválený odesílatel	вантажовідправник — 99206
— DA	Godkendt afsender	
— DE	Zugelassener Versender	

— EE	Volitatud kaubasaatja
— EL	Εγκεκριμένος αποστολέας
— ES	Expedidor autorizado
— FR	Expéditeur agréé
— HR	Ovlašteni pošiljatelj
— IT	Speditore autorizzato
— LV	Atzītais nosūtītājs
— LT	Igaliotas siuntėjas
— HU	Engedélyezett feladó
— MK ⁽¹⁾	Овластен испраќач
— MT	Awtorizzat li jibgħat
— NL	Toegelaten afzender
— PL	Upoważniony nadawca
— PT	Expedidor autorizado
— RO	Expeditor agreeat
— RS	Овлашћени пошиљалац
— SL	Pooblaščeni pošiljatelj
— SK	Schválený odosielateľ
— FI	Valtuutettu lähettäjä
— SV	Godkänd avsändare
— EN	Авторизований вантажовідправник
— IS	Viðurkenndur sendandi
— NO	Autorisert avsender
— TR	İzinli Gönderici
— UA	Авторизований вантажовідправник
— BG	Освободен от подпис
— CS	Podpis se nevyžaduje
— DA	Fritaget for underskrift
— DE	Freistellung von der Unterschriftsleistung
— EE	Allkirjanõudest loobutud
— EL	Δεν απαιτείται υπογραφή
— ES	Dispensa de firma

Звільнено від підпису — 99207

— FR	Dispense de signature	
— HR	Oslobođeno potpisa	
— IT	Dispensa dalla firma	
— LV	Derīgs bez paraksta	
— LT	Leista nepasirašyti	
— HU	Aláírás alól mentesítve	
— MK ⁽¹⁾	ИЗМЕЊЕ ОД ПОТПИС	
— MT	Firma mhux meħtieġa	
— NL	Van ondertekening vrijgesteld	
— PL	Zwolniony ze składania podpisu	
— PT	Dispensada a assinatura	
— RO	Dispensă de semnătură	
— RS	Ослобођено од потписа	
— SL	Opustitev podpisa	
— SK	Oslobodenie od podpisu	
— FI	Vapautettu allekirjoituksesta	
— SV	Befrielse från underskrift	
— EN	Signature waived	
— IS	Undanþegið undirskrift	
— NO	Fritatt for underskrift	
— TR	İmzadan Vazgeçme	
— UA	Звільнено від підпису	
— BG	ЗАБРАНЕНО ОБЩО ОБЕЗПЕЧЕНИЕ	ЗАГАЛНА ГАРАНТІЯ ЗАБОРОНЕНА — 99208
— CS	ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY	
— DA	FORBUD MOD SAMLET KAUTION	
— DE	GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT	
— EE	ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD	
— EL	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ	
— ES	GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA	
— FR	GARANTIE GLOBALE INTERDITE	

— HR	ZABRANJENO JAMSTVO	ZAJEDNIČKO
— IT	GARANZIA GLOBALE VIETATA	
— LV	VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS	
— LT	NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA	
— HU	ÖSSZKEZESSÉG TILALMA	
— MK ⁽¹⁾	ЗАБРАНА ЗА УПОТРЕБА НА ОПШТА ГАРАНЦИЈА	
— MT	MHUX PERMESSA KOMPRESIVA	GARANZIJA
— NL	DOORLOPENDE VERBODEN	ZEKERHEID
— PL	ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ	
— PT	GARANTIA GLOBAL PROIBIDA	
— RO	GARANȚIA GLOBALĂ INTERZISĂ	
— RS	ЗАБРАЊЕНО ОБЕЗБЕЂЕЊЕ	ЗАЈЕДНИЧКО
— SL	PREPOVEDANO ZAVAROVANJE	SKUPNO
— SK	ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY	
— FI	YLEISVAKUUDEN KIELLETTY	KÄYTTÖ
— SV	SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN	
— EN	COMPREHENSIVE PROHIBITED	GUARANTEE
— IS	ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUÐ	
— NO	FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI.	AV
— TR	KAPSAMLI YASAKLANMIŞTIR	TEMİNAT
— UA	ЗАГАЛЬНА ГАРАНТІЯ ЗАБОРОНЕНА	
— BG	ИЗПОЛЗВАНЕ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ	ВИКОРИСТАННЯ
— CS	NEOMEZENÉ POUŽITÍ	ОБМЕЖЕНЬ — 99209
— DA	UBEGRÆNSET ANVENDELSE	БЕЗ

— DE	UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
— EE	PIIRAMATU KASUTAMINE
— EL	ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
— ES	UTILIZACIÓN NO LIMITADA
— FR	UTILISATION NON LIMITEE
— HR	NEOGRANIČENA UPORABA
— IT	UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
— LV	NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS
— LT	NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS
— HU	KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
— MK (1)	УПОТРЕБА БЕЗ ОГРАНИЧУВАЊЕ
— MT	UŻU MHUX RISTRETT
— NL	GEBRUIK ONBEPERKT
— PL	NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE
— PT	UTILIZAÇÃO ILIMITADA
— RO	UTILIZARE NELIMITATĂ
— RS	НЕОГРАНИЧЕНА УПОТРЕБА
— SL	NEOMEJENA UPORABA
— SK	NEOBMEDZENÉ POUŽITIE
— FI	KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
— SV	OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
— EN	UNRESTRICTED USE
— IS	ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
— NO	UBEGRENSET BRUK
— TR	KISITLANMAMIŞ KULLANIM
— UA	ВИКОРИСТАННЯ БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ
— BG	Издаден впоследствие
— CS	Vystaveno dodatečně
— DA	Udstedt efterfølgende
— DE	Nachträglich ausgestellt
— EE	Välja antud tagasiulatuvalt

Видано згодом — 99210

— EL	Εκδοθέν εκ των υστέρων
— ES	Expedido a posteriori
— FR	Délivré <i>a posteriori</i>
— HR	Izdano naknadno
— IT	Rilasciato a posteriori
— LV	Izsniegts retrospektīvi
— LT	Retrospektyvusis išdavimas
— HU	Kiadva visszamenőleges hatállyal
— MK ⁽¹⁾	Дополнително издадено
— MT	Mahruġ b'mod retrospettiv
— NL	Achteraf afgegeven
— PL	Wystawione retrospektywnie
— PT	Emitido a posteriori
— RO	Eliberat ulterior
— RS	Накнадно издато
— SL	Izdano naknadno
— SK	Vyhotovené dodatočne
— FI	Annettu jälkikäteen
— SV	Utfärdat i efterhand
— EN	Issued retroactively
— IS	Útgefið eftir á
— NO	Utstedt i etterhånd
— TR	Sonradan Düzenlenmiştir
— UA	Видано згодом
— BG	Разни
— CS	Různí
— DA	Diverse
— DE	Verschiedene
— EE	Erinevad
— EL	διάφορα
— ES	Varios
— FR	Divers

Різне — 99211

— HR	Razni
— IT	Vari
— LV	Dažādi
— LT	Įvairūs
— HU	Többféle
— MK ⁽¹⁾	Различни
— MT	Diversi
— NL	Diverse
— PL	Różne
— PT	Diversos
— RO	Diverse
— RS	Разно
— SL	Razno
— SK	Rôzni
— FI	Useita
— SV	Flera
— EN	Various
— IS	Ýmis
— NO	Diverse
— TR	Çeşitli
— UA	Різне
— BG	Насипно
— CS	Volně loženo
— DA	Bulk
— DE	Lose
— EE	Pakendamata
— EL	χύμα
— ES	A granel
— FR	Vrac
— HR	Rasuto

Навалювальний
вантаж — 99212

— IT	Alla rinfusa
— LV	Berams
— LT	Nesupakuota
— HU	Ömlesztett
— MK ⁽¹⁾	Рефус
— MT	Bil-kwantitá
— NL	Los gestort
— PL	Luzem
— PT	A granel
— RO	Vrac
— RS	Расуто
— SL	Razsuto
— SK	Voľne
— FI	Irtotavaraa
— SV	Bulk
— EN	Bulk
— IS	Vara í lausu
— NO	Bulk
— TR	Dökme
— UA	Навалювальний вантаж
— BG	Изпращач
— CS	Odesílatel
— DA	Afsender
— DE	Versender
— EE	Saatja
— EL	αποστολέας
— ES	Expedidor
— FR	Expéditeur
— HR	Pošiljatelj
— IT	Speditore
— LV	Nosūtītājs

Вантажовідправник — 99213

— LT	Siuntėjas
— HU	Feladó
— MK ⁽¹⁾	Испраќач
— MT	Min jikkonsenja
— NL	Afzender
— PL	Nadawca
— PT	Expedidor
— RO	Expedito
— RS	Пошиљалац
— SL	Pošiljatelj
— SK	Odosielateľ
— FI	Lähetäjä
— SV	Avsändare
— EN	Consignor
— IS	Sendandi
— NO	Avsender
— TR	Gönderici
— UA	Вантажовідправник

⁽¹⁾

Тимчасовий код, який не впливає на остаточне позначення країни, яке буде присвоєне їй після завершення переговорів, які наразі відбуваються в Організації Об'єднаних Націй.